

EWA MIRIAM SACZKO

AFORYZMY

NA SKRZYPCE I ALTÓWKĘ
(transkrypcja na dwie altówki)

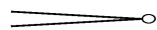
SKRÓTY I SYMBOLE ABBREVIATIONS AND SIGNS

l. v.

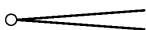


lasciar vibrare wybrzmiewanie, nie tłumić dźwięku
let vibrate, do not mute the sound

cezura
caesura



diminuendo, al niente: zanikanie dźwięku do zupełnej ciszy



crescendo, dal niente: coraz głośniej, zaczynając od zupełnej ciszy



nagle, bardzo szybkie *crescendo*
rapid, very fast *crescendo*



accelerando, przyspieszając
accelerating



ritardando, coraz bardziej opóźniając
gradually slowing

sul pont.

sul ponticello: przy podstawku
high up on the bridge

sul tast.

sul tast.: przy gryfie
near the fingerboard



oscilando: oscylacja wokół danego dźwięku w obrębie 3/4 tonu, aby uzyskać efekt *glissanda* pomiędzy poszczególnymi wysokościami dźwięków



możliwie najszybciej
as fast as possible



powtarzanie dźwięków
repetition of the pitches



możliwie najwyższy dźwięk
the highest note possible of the string



powtarzanie segmentu
repetition of the whole group



tremolando sul ponticello e flautando: *tremolando* przy samym podstawku nie dociskając smyczka do strun



trwanie dźwięku
prolonged sound



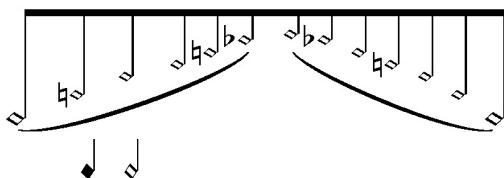
dźwięki o nieokreślonej ściśle wysokości



pizzicato a la Bartok



mikrotony
microtones



glissando po naturalnych flażoletach

flażolety
harmonics

dla Arnauda Kamińskiego i Krzysztofa Tymendorfa

ca 3-6'

UWAGI WYKONAWCZE I INFORMACJE O UTWORZE

1) *Aforyzmy* składają się z 11 krótkich odcinków, których kolejność zależy od wykonawców.

W ten sposób wykonawcy tworzą makroformę i przebieg ekspresji całego utworu.

2) Każdy z odcinków ma ściśle określone parametry, ale zawiera również elementy aleatoryczne.

3) Każdy *Aforyzm* ma swój tytuł, określający jego rodzaj ekspresji.

4) Czas trwania utworu powinien zmieścić się maksymalnie w 6 minutach

5) Znaki przykluczowe odnoszą się tylko do nut, przy których są umieszczone.

6) *Aforyzmy* zostały napisane w następujących transkrypcjach: na skrzypce i wiolonczelę, na dwoje skrzypiec, na dwie altówki oraz na altówkę i wiolonczelę

7) *Aforyzmy* zostały skomponowane na zamówienie festiwalu Euro Chamber Music Festival odbywającego się co roku w Gdańsku i jest dedykowany dwóm wybitnym artystom: Arnaudowi Kamińskiemu (skrzypce) oraz Krzysztofowi Tymendorfowi (altówka), którzy są jednocześnie Organizatorami tego wydarzenia.

dla Arnauda Kamińskiego i Krzysztofa Tymendorfa

AFORYZMY

na skrzypce i altówkę

(transkrypcja na dwie altówki)

EWA MIRIAM SACZKO
*1992

1 *Sonore*

VLA 1

VLA 2

*zacząć od bardzo szybkiego, nerwowego vibrata, aby uzyskać efekt "rozdygotanego" dźwięku, stopniowo natężając brzmienie i rozszerzając zakres vibrata, następnie stopniowo powracać do cichego, rozdygotanego dźwięku

VLA 1

VLA 2

sf ————— *fff*

sf ————— *fff*

2-5"

$\text{♩} = 30$
spianato

2

Espressivo

$\text{♩} = 30$

Lento assai

marcato

VLA 1

mf

VLA

mf

VLA 1

spiccato

VLA

spiccato

3

Capriccioso

15-20"

VLA 1

furioso *molto rallentando*

(tr)

fff *smorzando*

VLA 2

a piacere
pizz.

f *grać podane dźwięki w dowolnym rytmie,
przybliżonym do zapisu nutowego

4

Meno vivo e leggero

♩=60

Allegro non troppo

VLA 1

3

sautillé

4<

mp

VLA 2

largo e spianato

molto ritardando

sul CG

sautillé

mp

smorzando

*powolne glissando po naturalnych flażoletach na pustej strunie

The image shows a musical score for two violas, VLA 1 and VLA 2. VLA 1's part begins with a triplet of eighth notes, each with a flat, followed by a double bar line. This is followed by a sautillé section, indicated by a '4<' marking and a wedge-shaped dynamic marking starting at *mp*. VLA 2's part features a glissando section marked 'largo e spianato' with a note indicating a 'slow glissando on natural harmonics on an empty string'. This is followed by a sautillé section marked 'molto ritardando' and 'smorzando', also with a '4<' marking and a wedge-shaped dynamic marking starting at *mp*. The tempo is 'Allegro non troppo' with a quarter note equal to 60 beats. The overall mood is 'Meno vivo e leggero'.

5

Arioso

Largo assai

sul CG

VLA 1

p *p* *f* *fff* *sp* *pp*

3

3"

VLA 2

p *mp* *f* *sp*

cantabile

VLA 1

f

3"

VLA 2

ppp *mf* *f*

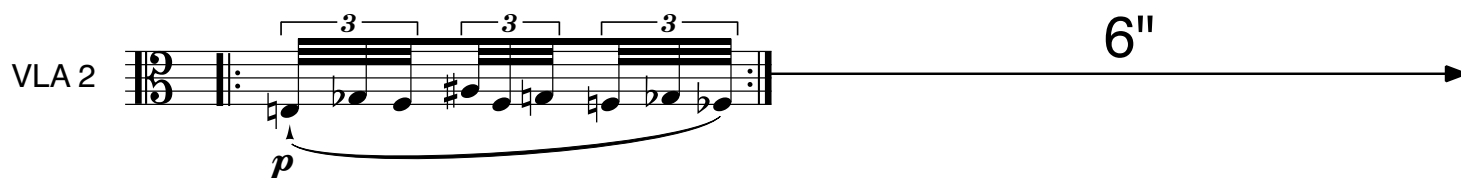
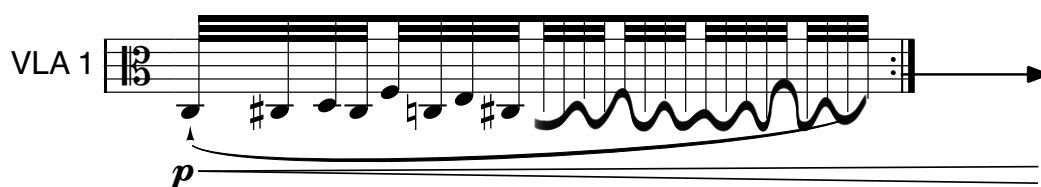
ord.

- *powtarzać segmenty przez około 16 sekund bardzo zwalniając i wyciszając, ale stopniowo

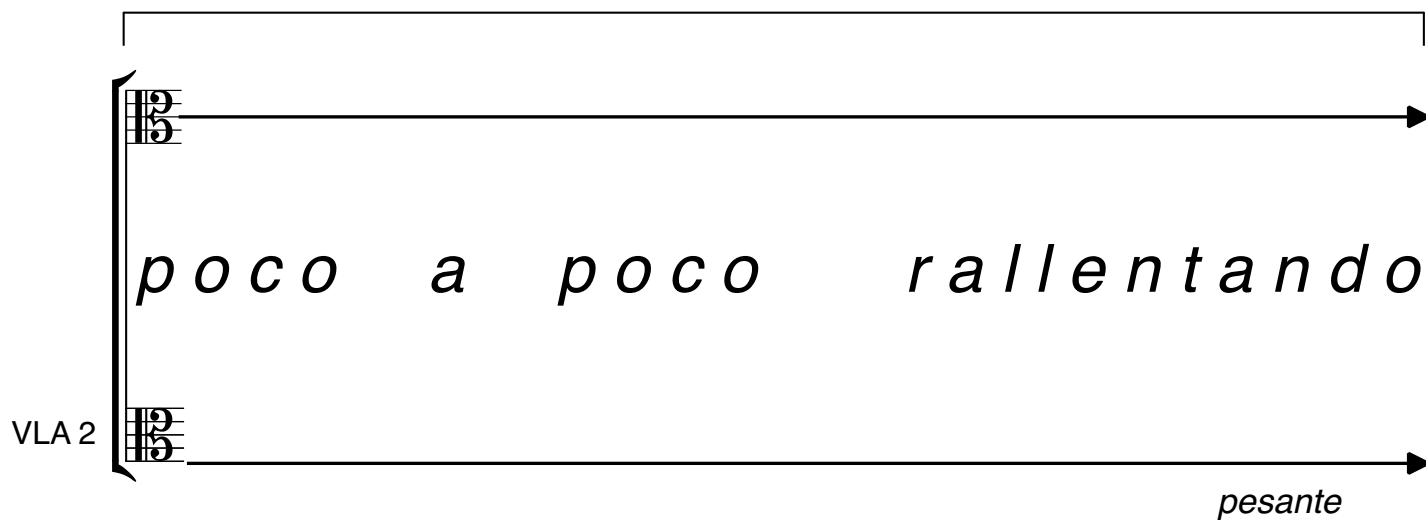
6

Misterioso

Presto



10"



7

Scherzando

Vivo

VLA 1

sul pont. flautando (tr)
ff

sul tasto
mp

sul pont.
sf *fff*

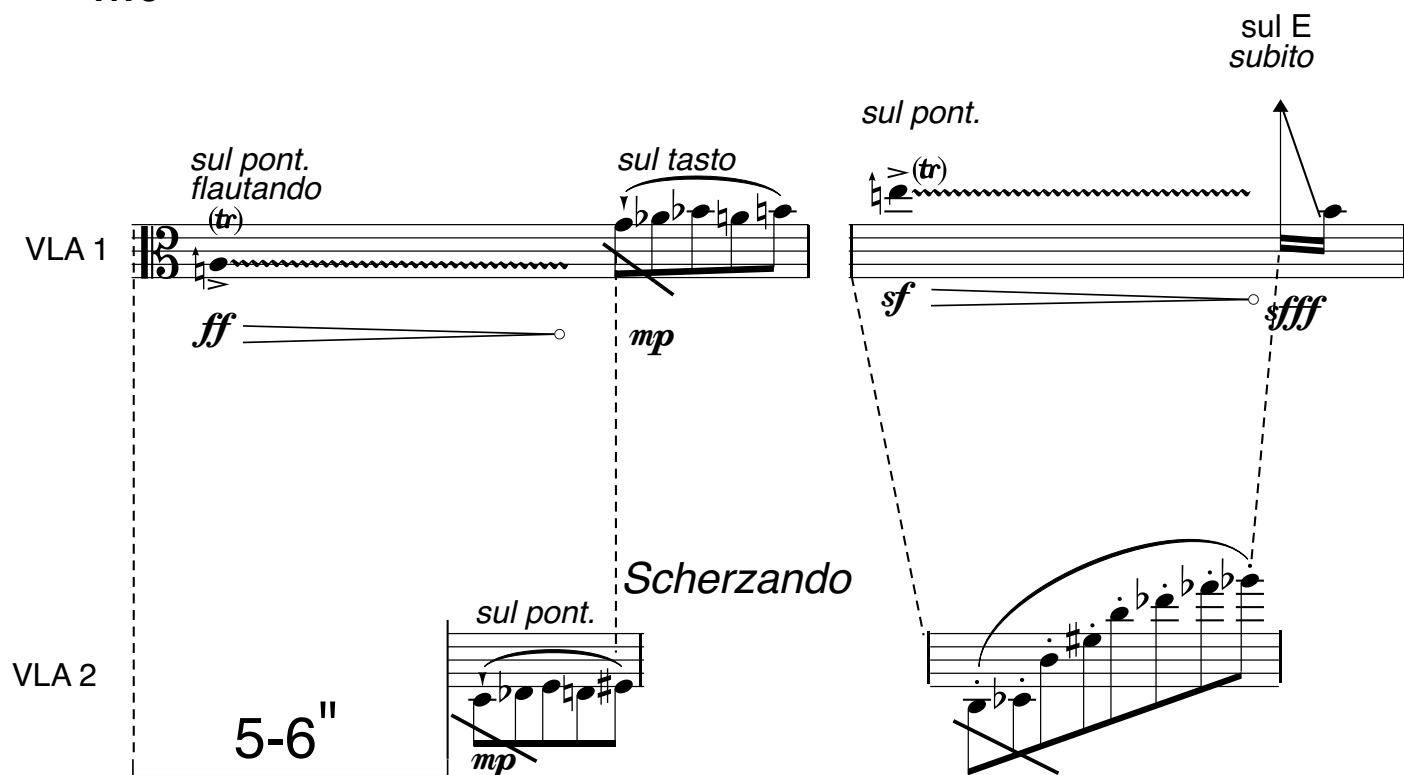
sul E subito

VLA 2

5-6"

sul pont.
mp

Scherzando



VLA 1

pizz.
ff

pizz.
sf

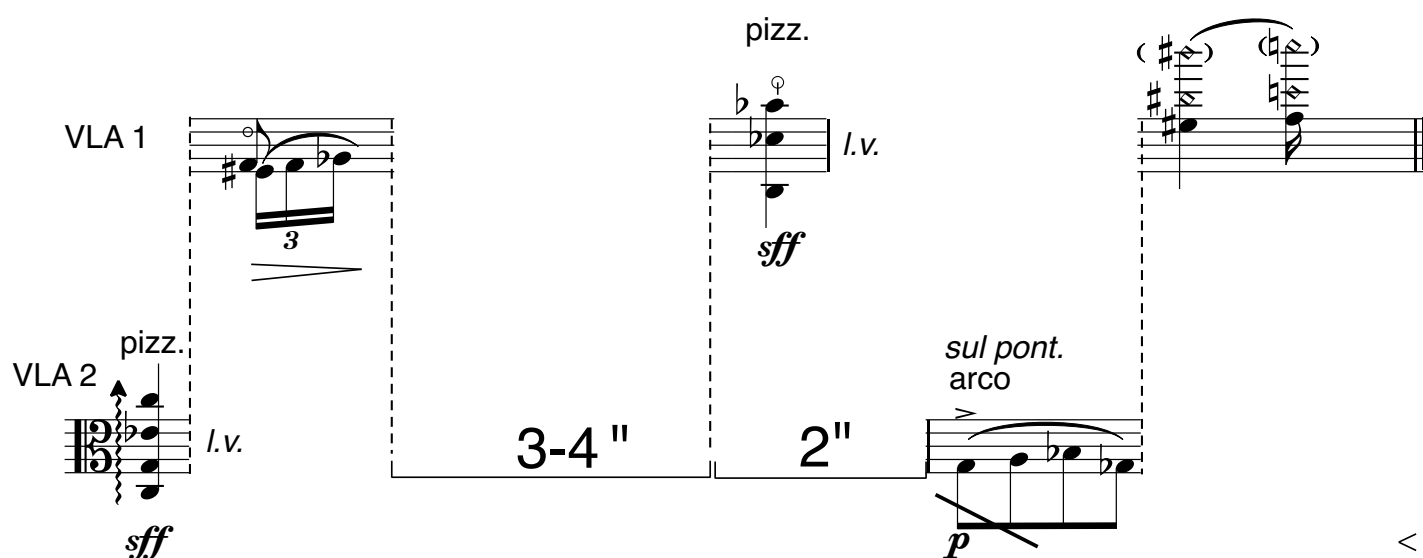
sul pont. arco
p

VLA 2

pizz.
ff

3-4"

2"



8

*Perdendosi***Allegro assai**

sul pont. ————— *sul tasto*

VLA 1

mp ————— *poco a poco rallentando* ————— *ritardando* *pp*

3

VLA 2 arco

3-4"

tremolando sul ponticello e flautando

* *glissando po wszystkich strunach*

*trzymać dwudźwięk stopniowo odejmując niższy dźwięk: kolejność wg linii przerywanych

9

*Sonore e spianato***Largo**

suoni reali

VLA 1

VLA 2

22

The musical score is divided into three main sections. The top section, labeled 'suoni reali', is in 3/4 time and features a treble clef staff with notes and a bass clef staff with notes and rests. The middle section, labeled 'VLA 1', is in 6/8 time and features a treble clef staff with notes and a bass clef staff with notes and rests. The bottom section, labeled 'VLA 2', is in 6/8 time and features a treble clef staff with notes and a bass clef staff with notes and rests. The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamics like 'fff'. A large '22' is written vertically between the VLA 1 and VLA 2 staves.

10

Con espressione e patetico

Andante

VLA 1

ff

VLA 2

f *ritardando*

fff *mp*

mf

*jeżeli chwyt jest niewykonalny
należy zagrać: arpeggio/na dwa smyczki/
opuścić jeden składnik

VLA 1

pp

VLA 2

quasi smorzando

11

Abbandonamente

VLA 1

pizz.

mf

*improvizacja rytmiczna
na podanych dźwiękach

VLA 2

pizz.

mf

15-20"

*improvizacja rytmiczna
na podanych dźwiękach, np:



VLA 1

10-15"

poco a poco morendo

VLA 2

mp

*powoli odkręcać kołek
jako przedłużenie glissanda w dół